



Producción científica 2013-2018	
LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:	LENGUA Y LITERATURA FRANCESAS

ARTÍCULOS

- Beacco, J.-C, Kalmbach, J.-M. y Suso López, J. (coord.) (2014). “La contextualisation de la description du français dans les grammaires étrangères : présentation”, *Langue française* 181, 3-17. ISSN: 0023-8368
- Molina Romero, MC. (2014) “La escritura contraria de Rodrigo de Zayas: Una identidad plural”, *Dirasat Hispanica. Anuario Tunecino de Estudios Hispánicos*, 1, 91-103. <http://dirasathispanicas.org/index.php/dirasathispanicas>. Revista electrónica editada por el Instituto Superior de Ciencias Humanas de Túnez de la Universidad de El Manar.
- Molina Romero, MC. (2016) “Le mode verbal en français et sa contextualisation dans des grammaires de français langue étrangère espagnoles”, *Synergies Espagne*, 9, 67-82, Ed. Groupe d’Études et de Recherches pour le Français Langue Internationale. ISSN de la edición en línea: 2260 - 6513. <https://gerflint.fr/synergies-espagne>
- Molina Romero, MC. (2016) “Contact de langues et grammaire en (dé)construction dans Hendaya de Marcos Eymar”, *Cuadernos de Filología Francesa*, 27, 123-135. Issn 1135-8637.
- Molina Romero M.C. y Demirkan, M. (2018) “Collocation et traduction: la couleur bleue”, *HispanismeS* [aceptado 14.11.2018, en prensa] <http://www.hispanistes.org/index.php/publications/revue-hispanismes>
- Molina Romero M.C. (2018), “Testimonios de autores españoles de expresión francesa: exilio y experiencia concentracionaria”, en M.L. Bernabé Gil, ed., *Mémoires partagées*, 65-75. Granada : Editorial Comares.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



- Montoro Araque, M. (2013) "Imaginaire du mal au XXe siècle : de la revisitation mythique à la réalité apocalyptique du quotidien", *Caietele Echinox*, 24 (Topographies du mal (I) : Les Enfers), 251-265.
- Montoro Araque, M. (2014) "L'imaginaire andalou, un imaginaire aux multiples accords", *IRIS*, 35 (Imaginaires Andalous), 67-70.
- Montoro Araque, M. (2014) "Ut pictura poesis ou ut pictura paradus ? Lecture croisée des paysages gautiéristes", *Caietele Echinox*, 27 (Paysages et utopie), 196-210.
- Montoro Araque, M. (2015) "Existence, expérience, étrangeté: se raconter comme un autre. Maryline Desbiolles au crible de l'autofiction", *Eidolon. Cahiers du LAPRIL*, 113 (Littérature du moi, autofiction et hétérographie dans la littérature française et en français du XX^e et du XXI^e siècles, 39-55.
- Montoro Araque, M. (2016) "Trahison des images ou épiphanie de l'inaperçu ? L'imaginaire chez Sylvie Germain", *Caietele Echinox*, 31 (La Trahison des images, la déficience des langues), 219-231.
- Montoro Araque, M. (2017) "Imaginarios europeos. Libertades en clave femenina: prolegómenos a una lectura mitoanalítica de Mariana", *Imago crítica*, 6, 33-54.
- Ruiz Álvarez, R. (2013) "Quitter la France de Ariel Kenig o el extranjero en su piel. ¿En busca de una identidad? ", *Cédille. Revista de Estudios Franceses*, Monografías 3, nº 9, ISSN: 1699-4949, 237-249.
- Ruiz Álvarez, R. (2015) "Actualité d'Albert Camus sur la scène espagnole", *Carnets: revue électronique d'études françaises*. Ile série, nº 4, 87-99.
- Ruiz Álvarez, R. (2016) "Molière vivant sur la scène espagnole", *Editions Ideogram Théâtre. Collection Univers théâtral*. Turquía, ISBN: 978-2-343-12637-1. 99-210.
- Ruiz Álvarez, R. (2016) "Tartuffe de Molière : de la tradition à la modernité sur les planches espagnoles", *Centre International de Réflexion et de Recherche sur les Arts du Spectacle*.
- Ruiz Álvarez, R. (2017) "Théâtre et handicap. Le théâtre pour aveugles et déficients visuels comme outils d'inclusion sociale". *En Lansman. Théâtre Contemporain, Hispania*, 20, 209-220.
- Serrano Mañes, M. (2013) "Conversations après un enterrement : l'exquise obscénité de Yasmina Reza et sa stratégie des poireaux", in *Studi francesi*, nº 170, maggio-agosto, 416-423.
- Serrano Mañes, M. (2018), "Nina Bouraoui: de *Garçon manqué* a *Poupée bella*, itinerario vital de una consciencia", *Signa. Revista de la asociación española de semiótica*, 17, 127-144.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



- Serrano Mañes, M. (2018), “ *La Disparition de la langue française d’Assia Djebar: espaces au féminin, ombres et lumières, ou le tangage entre les langues et le temps*”, *Çédille. Revista de estudios franceses*, 14, abril, 509-523.
- Suso López, J. (2014) “Le discours des auteurs de grammaires françaises pour hispanophones (XVI^e-XVII^e siècles)», *Langue Française*, 181, 59-78. ISSN: 0023-8368
- Suso López, J. (2015) “Los “útiles” para enseñar/aprender lenguas en el Renacimiento y la *Ianua Linguarum* de W. Bathe (1611)”, *Porta Linguarum*, nº 23, 233-246.
- Suso López, J. (2016) “La conjugaison des verbes dans les grammaires du français des XIX^e et XX^e siècles”, *Synergies-Espagne*, 9, 123-142.
- Suso López, J. (2016) “Une troisième ‘voie’ pour apprendre les langues: la *Ianua Linguarum* de W. Bathe (1611)”, *Documents pour l’histoire du français langue étrangère ou seconde*, 57, 97-116.
- Suso López, J. (2017) [Entradas de Diccionario] “Johann Franz Ahn”, “Conversación”, “Diálogo(s)”, “Gramática”, “Método”, “Método audiovisual”, “Método directo”, “Método ecléctico o mixto”, “Método práctico”, “Método tradicional” (conjuntamente con Irene Valdés Melguizo), “Heinrich Gottfried Ollendorf”, “Profesor”, “Théodore Robertson”, en Juan F. García Bascuñana (coord.), *Diccionario de historia de la enseñanza del francés en España (siglos XVI-XX)*. Tarragona, Departament de Filologies Romàniques, Universitat Rovira i Virgili.
Edición digital en línea: http://www.urv.cat/recerca_innovacio/grupsrecerca/general-grelinap.html

CAPITULOS DE LIBRO

- Molina Romero, MC, (2013) “L’Orient par le biais de la langue de l’autre chez Rodrigo de Zayas et Agustin Gomez Arcos”, en Dubost, J-P. y Gasquet, A. (dir.), *Les Orients désorientés. Déconstruire l’orientalisme*, 107-123. París : Éditions Kimé. ISBN : 978-84174-635-4
- Molina Romero, MC, (2015) “Démonstratifs et deixis: étude contrastive français-espagnol”, en Bruley, C. y Suso López, J.(eds.), *La terminología gramatical del español y del francés: emergencias y transposiciones, traducciones y contextualizaciones //La terminologie grammaticale de l’espagnol et du français: émergences et transpositions, traductions et contextualisations*, 199-218. Francfur : Peter Lang.
- Molina Romero, MC, (2016) “Être étranger en littérature : les écrivains franco-espagnols”, en Santos, A.C. y Domingues d’Almeida J. (coord.), *Variations sur l’Étranger*, 106-115. Oporto : Universidade do Porto. ISBN 978-989-8648-90-7.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



- Montoro Araque, M., (2013) “Foisonnement corporel, explosion sensorielle ou la poétique du corps dans *Jeune homme marié nu* de Béatrice Bonhomme” en P. Collier et I. Tomas (éds), *Béatrice Bonhomme. Le mot, la mort, l’amour*, 299-316. Bern: Peter Lang.
- Montoro Araque, M. (2014) “Un imaginario de cuerpos fronterizos: ¿conflictos interiores o desagregación reconciliadora? », en Fr. Soulages y P. San Ginés Aguilar, *Fronteras, Conflictos y Paz*, 111-131. Granada/Paris: Eug/L’Harmattan.
- Montoro Araque, M. (2016) “Mythe spéculaire et mirage scriptural à la croisée des chemins : l’entre-deux chez S. Germain », en M. Montoro Araque y C. Alberdi Urquizu (éds), *L’entre-deux imaginaire. Corps et création interculturels*, 179-196. New York : Peter Lang.
- Montoro Araque, M. (2017) “*Ut pictura poesis* ou *ut pictura paradus* ? Lecture croisée des paysages gautiérsites » en A. Caiozzo, *Paysages et utopie*, 205-224. Valenciennes : PUV.
- Montoro Araque, M. (2018) “L’entre-deux libertaire : Mariannes-s, regards croisés », en Cl. Fintz, y V. Costa (éds), *La réalité en procès, explorations de l’entre-deux*, 143-167. Valenciennes : PUV.
- Montoro Araque, M. (2018) “Sylvie Germain, temporalités et écriture mytho-phore » en Lhermitte, A. *Sylvie Germain. L’Art d’être au monde*, 19-32. Dax : Éditions Passiflore.
- Ruiz Álvarez, R. (2013) “Le lyrisme du dramaturge : la dramaturgie du poète », P. Collier et I. Tomas (eds), *Béatrice Bonhomme. Le mot, la mort, l’amour*, 157-169. Bern: Peter Lang.
- Ruiz Álvarez, R. (2015) “Le comédien face au personnage de Tartuffe aujourd’hui. Texte et corps dans l’entre-deux du langage scénique” en M. Montoro Araque y C. Alberdi Urquizu (eds.) *L’entre deux imaginaire. Corps et création interculturels*, 68-86. NewYork: Peter Lang.
- Ruiz Álvarez, R. (2018) « La leçon d’Ionesco en espagnol sous la perspective d’une mise en scène actuelle”, en M.L. Bernabé Gil, ed., *Mémoires partagées*, 91-103. Granada : Editorial Comares.
- Serrano Mañes, M. (2014) “Inspiration et francisation : d’El Amor al uso à L’Amour à la mode, ou comment aimer « à la française » ? ”, en M. Doufour-Maître, *Thomas Corneille (1625-1709). Une dramaturgie virtuose*, 45-66. Rouen : Éditions PURH.
- Serrano Mañes, M. (2018), “La Farce de Maistre Mimin étudiant, o cómo evocar el perfume de la menta”, en M.L. Bernabé Gil, ed., *Mémoires partagées*, 105-117. Granada : Editorial Comares.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



- Suso López, J. (2015) “*Partes orationis: partes de la oración, ‘parties de l’oraison’ y ‘parties du discours’ en las grámaticas para aprender español y francés (s. XVI-XVIII)*”, en C. Bruley & J. Suso (coord.), *La terminología gramatical del español y del francés: emergencias y transposiciones, traducciones y contextualizaciones // La terminologie grammaticale de l’espagnol et du français: émergences et transpositions, traductions et contextualisations*, 263-288. Francfur : Peter Lang.
- Suso López, J. (2016) “L’enseignement de la prononciation du français en Espagne au début du XX^e siècle”, en A. Gaspar Galán y J. Vicente Pérez (eds.), *Histoire de l’enseignement de la prononciation du français aux Espagnols (XVI^e-XX^e siècles)*, 169-203. Berna : Peter Lang.
- Suso López, J. (2016) “L’affaire Calas et la genèse du discours politique dans la France du XVIII^e siècle”, en J. Fidel Corcuera et alii, *Les discours politiques. Regards croisés*, 246-256. París, L’Harmattan.
- Suso López, Javier (2018) “La dimension éthique dans l’enseignement du FLE: quelques réflexions”, en M^a Luisa Bernabé Gil (ed.), *Mémoires partagées*, 119-129. Granada : Comares.
- Villoria-Prieto, J. y Suso López, J. (2018) “The Use of Dialogues in Teaching Foreign Languages (Sixteenth Century). Circulations and Adaptations of Berlaimont’s *Dictionarium* (1556) in Spain, the Netherlands and England”, en N. McLelland y R. Smith (eds.), *The History of Language Learning and Teaching*, vol. 1, 67-82. Cambrigde: Legenda-MHRA.
- LIBROS**
- Beacco, J.-C, Kalmbach, J.-M. y Suso López, J. (coord.) (2014) *La contextualisation de la description du français dans les grammaires étrangères en Langue française*, 181. ISSN: 0023-8368
- Molina Romero, M.C y Suso López, J. (eds), *Synergies Espagne*, 9 (Pour une contextualisation de la grammaire française en Espagne), Ed. Groupe d’Études et de Recherches pour le Français Langue Internationale. ISSN de la edición en línea: 2260 - 6513. <https://gerflint.fr/synergies-espagne>
- Montoro Araque, M. et Alberdi Urquizu, C. (2016) *L’entre-deux imaginaire. Corps et création interculturels*, New York : Peter Lang.
- Montoro Araque, M. (2018) *Gautier au carrefour de l’âme romantique et décadente*. New York : Peter Lang.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



Serrano Mañes, M. (2015) *L'Amour à la mode* (edición crítica), en L. Piccila, C. Dumas, M. Serrano (eds.), sous la dir. de Christopher Gossip, *Thomas Corneille. Théâtre Complet. Tome I*, 637-813. París : Éds. Classiques Garnier.

Suso López, J. (2016) Coordinación del número e Introducción, *Langues(s)&Parole. Revista de Filología Francesa y Románica (UAB y CIPA)*, 2 (2016), 7-11.